



Mitteilungsblatt

Studienjahr 2023/2024 - Ausgegeben am 19.08.2024 - 40. Stück

Sämtliche Funktionsbezeichnungen sind geschlechtsneutral zu verstehen.

Richtlinien, Verordnungen

356. Verordnung über die Anerkennung von Leistungen des Masterstudiums Translation (Version 2015) (UA 070 xxx xxx) für das Masterstudium Translation (Version 2024) (UA 070 xxx xxx)

357. Äquivalenzverordnung zum Curriculum für das Masterstudium Translation (Version 2015) (UA 070 xxx xxx)

Wahlen

358. Ergebnis der Wahl einer*eines Vorsitzenden sowie einer*eines stellvertretenden Vorsitzenden der Habilitationskommission Dr. Georg Spitaler

Verleihung von Lehrbefugnissen

359. Erteilung der Lehrbefugnis

Richtlinien, Verordnungen

Nr. 356

Verordnung über die Anerkennung von Leistungen des Masterstudiums Translation (Version 2015) (UA 070 xxx xxx) für das Masterstudium Translation (Version 2024) (UA 070 xxx xxx)

Anwendungsbereich

§ 1. Diese Verordnung regelt die Anerkennung von im Rahmen des Masterstudiums Translation (Version 2015) erbrachten Studienleistungen für Leistungen des Masterstudiums Translation (Version 2024) und hat Gültigkeit für jene Studierenden, die in das Masterstudium in der Version von 2024 umsteigen bzw. ab dem 31.10.2026 dem neuen Curriculum (Version 2024) unterstellt werden. Die Anerkennung bezieht sich auf die folgenden Curricula in der jeweils geltenden Fassung:

Masterstudium Translation (Version 2015) (UA 070 xxx xxx):

Curriculum für das Masterstudium Translation, erschienen im Mitteilungsblatt der Universität Wien nach UG 2002, 27. Stück, Nr. 196, am 25.06.2015, im Studienjahr 2014/2015, inklusive der Schreibfehlerberichtigungen (erschieden im Mitteilungsblatt der Universität Wien nach UG 2002, 34. Stück, Nr. 238 am 23.07.2015, im Studienjahr 2014/2015 und 6. Stück, Nr. 20, am 20.11.2015, im Studienjahr 2015/2016), inklusive der 1. Änderung (erschieden im Mitteilungsblatt der Universität Wien nach UG 2002, 31. Stück, Nr. 203, am 03.05.2016, im Studienjahr 2015/2016), inklusive der 2. (geringfügigen) Änderung (erschieden im Mitteilungsblatt der Universität Wien nach UG 2002, 31. Stück, Nr. 149, am 26.06.2017, im Studienjahr 2016/2017), inklusive der 3. (geringfügigen) Änderung (erschieden im Mitteilungsblatt der Universität Wien nach UG 2002, 36. Stück, Nr. 197, am 27.06.2018, im Studienjahr 2017/2018), inklusive der 4. (geringfügigen) Änderung (erschieden im Mitteilungsblatt der Universität Wien nach UG 2002, 45. Stück, Nr. 342, am 27.06.2022, im Studienjahr 2021/2022).

Masterstudium Translation (Version 2024) (UA 070 xxx xxx):

Curriculum für das Masterstudium Translation (Version 2024), erschienen im Mitteilungsblatt der Universität Wien nach UG, 28. Stück, Nr. 144, am 03.05.2024, im Studienjahr 2023/2024.

Anerkennung einer Prüfungsleistung

§ 2. Nachstehende Tabelle regelt die Anerkennung von absolvierten Lehrveranstaltungen des Masterstudiums Translation (Version 2015) (UA 070 xxx xxx) für das Masterstudium Translation (Version 2024) (UA 070 xxx xxx).

Lehrveranstaltung(en) aus dem Masterstudium (UA 070 xxx xxx) (Version 2015)	ECTS	wird/werden anerkannt für die Lehrveranstaltung(en) aus dem Masterstudium (UA 070 xxx xxx) (Version 2024)	ECTS
<u>TR-01 Translation in Geschichte und Gegenwart:</u> VO Translation und Transfer (npi)	4	<u>KM-02 Translation, Technologie, Gesellschaft:</u> VO Translation, Transfer und Nachhaltigkeit (npi)	4

Lehrveranstaltung(en) aus dem Masterstudium (UA 070 xxx xxx) (Version 2015)	ECTS	wird/werden anerkannt für die Lehrveranstaltung(en) aus dem Masterstudium (UA 070 xxx xxx) (Version 2024)	ECTS
<u>TR-01 Translation in Geschichte und Gegenwart:</u> UE Basiskompetenz Translation A (pi)	4	<u>KM-01 Translationswissenschaftliche Grundlagen:</u> VU Basiskompetenz Dolmetschen und Notizentechnik (pi)	4
<u>TR-01 Translation in Geschichte und Gegenwart:</u> UE Basiskompetenz Translation B (pi)	4	<u>KM-01 Translationswissenschaftliche Grundlagen:</u> VU Basiskompetenz Übersetzen (pi)	4
<u>TR-02 Translationswissenschaftliche Entwicklung:</u> VO Theoretische und Angewandte Translationswissenschaft: Übersetzungswissenschaft (npi) oder VO Theoretische und Angewandte Translationswissenschaft: Dolmetschwissenschaft (npi)	4 4	<u>KM-01 Translationswissenschaftliche Grundlagen:</u> VO Entwicklung der Übersetzungswissenschaft (npi) oder VO Entwicklung der Dolmetschwissenschaft (npi)	4 4
<u>TR-02 Translationswissenschaftliche Entwicklung:</u> SE Theorien und Methoden (pi)	6	<u>MP Masterarbeitsphase:</u> SE Masterarbeitskonzeption (pi)	4
<u>TR-02 Translationswissenschaftliche Entwicklung:</u> VO Forschungsmethodik (npi)	2	<u>KM-01 Translationswissenschaftliche Grundlagen:</u> VO Forschungsmethodik (npi)	4
<u>TR-MK-09 Masterkolloquium:</u> SE Masterkolloquium (pi)	4	<u>MP Masterarbeitsphase:</u> SE Masterarbeitsprozess (pi)	4
<u>TR-FS-03 Methoden, Prozesse und Technologien:</u> UE Übersetzungstechnologien, Terminologie- und Sprachressourcenmanagement (pi)	2	<u>KM-02 Translation, Technologie, Gesellschaft:</u> VU Translationstechnologien und Sprachindustrie Übersetzen (pi)	4
<u>TR-FS-03 Methoden, Prozesse und Technologien:</u> VU Projekt-, Qualitäts- und Prozessmanagement (pi)	4	<u>KM-03 Translationsmanagement und Praxisfelder:</u> VU Translationsmanagement (pi)	4

Lehrveranstaltung(en) aus dem Masterstudium (UA 070 xxx xxx) (Version 2015)	ECTS	wird/werden anerkannt für die Lehrveranstaltung(en) aus dem Masterstudium (UA 070 xxx xxx) (Version 2024)	ECTS
<u>TR-FS-04 Technologiegestütztes Medienübersetzen, Lokalisierung und Technische Dokumentation:</u> VU Technologiegestütztes Medienübersetzen(pi)	4	<u>KM-02 Translation, Technologie, Gesellschaft:</u> VO Translation und Barrierefreiheit (npi)	3
<u>TR-FS-04 Technologiegestütztes Medienübersetzen, Lokalisierung und Technische Dokumentation:</u> VU Lokalisierung und Technische Dokumentation (pi)	4	<u>FS-02 Künstliche Intelligenz, Lokalisierung, Technische Dokumentation:</u> UE Lokalisierung und Technische Dokumentation (pi)	5
<u>TR-FS-05 Fachübersetzen in Recht und Wirtschaft:</u> UE Rechtsübersetzen (pi)	4	<u>FS-01 Fachübersetzen:</u> UE Rechtsübersetzen (pi)	4
<u>TR-FS-05 Fachübersetzen in Recht und Wirtschaft:</u> UE Wirtschaftsübersetzen (pi)	4	<u>FS-01 Fachübersetzen:</u> UE Wirtschaftsübersetzen und Transkreation (pi)	4
<u>TR-FS-05 Fachübersetzen in Recht und Wirtschaft:</u> <i>Modulprüfung Kombination A-B (Schriftliche Prüfung)</i> Prüfungsteil: Recht und Wirtschaft A- in die B-Sprache oder <u>TR-FS-06 Fachübersetzen in Technik, Geistes- und Naturwissenschaften:</u> Prüfungsteil: Technik, Geistes- und Naturwissenschaften A- in die B-Sprache)	-	<u>FS-01 Fachübersetzen:</u> <i>Modulprüfung Kombination A-B (Schriftliche Prüfung)</i> Fachübersetzen A- in die B-Sprache	-
<u>TR-FS-05 Fachübersetzen in Recht und Wirtschaft:</u> <i>Modulprüfung Kombination A-B (Schriftliche Prüfung)</i> Prüfungsteil: Recht und Wirtschaft B- in die A-Sprache oder <u>TR-FS-06 Fachübersetzen in Technik, Geistes- und Naturwissenschaften:</u> Prüfungsteil: Technik, Geistes- und Naturwissenschaften B- in die A-Sprache	-	<u>FS-01 Fachübersetzen:</u> <i>Modulprüfung Kombination A-B (Schriftliche Prüfung)</i> Fachübersetzen B- in die A-Sprache	-

Lehrveranstaltung(en) aus dem Masterstudium (UA 070 xxx xxx) (Version 2015)	ECTS	wird/werden anerkannt für die Lehrveranstaltung(en) aus dem Masterstudium (UA 070 xxx xxx) (Version 2024)	ECTS
<u>TR-FS-05 Fachübersetzen in Recht und Wirtschaft:</u> Modulprüfung Kombination A (Deutsch)-Bx-By (Schriftliche Prüfung) Prüfungsteil: Recht und Wirtschaft A- in die Bx-Sprache	-	<u>FS-01 Fachübersetzen/:</u> Modulprüfung Kombination A (Deutsch)-Bx-By (Schriftliche Prüfung) Prüfungsteil: Fachübersetzen aus dem Deutschen in die Bx-Sprache	-
<u>TR-FS-05 Fachübersetzen in Recht und Wirtschaft:</u> Modulprüfung Kombination A-Bx (Deutsch)-By (Schriftliche Prüfung) Prüfungsteil: Recht und Wirtschaft Deutsch in die A-Sprache	-	<u>FS-01 Fachübersetzen:</u> Modulprüfung Kombination A-Bx (Deutsch)-By (Schriftliche Prüfung) Prüfungsteil: Fachübersetzen aus dem Deutschen in die A-Sprache	-
<u>TR-FS-06 Fachübersetzen in Technik, Geistes- und Naturwissenschaften:</u> Modulprüfung Kombination A-Bx-By (Schriftliche Prüfung) Prüfungsteil: Technik, Geistes- und Naturwissenschaften By-Sprache ins Deutsche	-	<u>FS-01 Fachübersetzen:</u> Modulprüfung Kombination A-Bx-By (Schriftliche Prüfung) Prüfungsteil: Fachübersetzen aus der By-Sprache ins Deutsche	-
<u>TR-FS-06 Fachübersetzen in Technik, Geistes- und Naturwissenschaften:</u> UE Übersetzen Technik und Naturwissenschaften (pi)	4	<u>FS-01 Fachübersetzen:</u> UE Übersetzen Technik und Naturwissenschaften (pi)	4
<u>TR-FS-06 Fachübersetzen in Technik, Geistes- und Naturwissenschaften:</u> UE Übersetzen Geisteswissenschaften (pi)	4	<u>FS-01 Fachübersetzen:</u> UE Übersetzen Geisteswissenschaften (pi)	4
<u>TR-FS-07 Arbeitspraxis Fachübersetzen und Sprachindustrie:</u> VU Terminologearbeit (pi)	2	<u>KM-03 Translationsmanagement und Praxisfelder:</u> UE Terminologearbeit und Sprachressourcenmanagement Übersetzen (pi) oder UE Dolmetschvorbereitung und Terminologearbeit (pi)	4 4
<u>TR-FS-07 Arbeitspraxis Fachübersetzen und Sprachindustrie:</u> PR Berufspraktikum	8	<u>FS-03 Arbeitspraxis Fachübersetzen und Sprachindustrie:</u> PR Praktikum/Praktika (pi)	8

Lehrveranstaltung(en) aus dem Masterstudium (UA 070 xxx xxx) (Version 2015)	ECTS	wird/werden anerkannt für die Lehrveranstaltung(en) aus dem Masterstudium (UA 070 xxx xxx) (Version 2024)	ECTS
<u>TR-FS-07 Arbeitspraxis Fachübersetzen und Sprachindustrie:</u> 2 unterschiedlich Übungen aus den Modulen TR-FS-05 oder TR-FS-06 (UE Rechtsübersetzen (pi)) UE Wirtschaftsübersetzen (pi) UE Übersetzen Technik und Naturwissenschaften (pi) UE Übersetzen Geisteswissenschaften (pi))	8	<u>FS-03 Arbeitspraxis Fachübersetzen und Sprachindustrie:</u> 2 unterschiedlich Übungen aus den Modul FS-01 zu je 4 ECTS (UE Rechtsübersetzen (pi)) UE Wirtschaftsübersetzen und Transkreation (pi) UE Übersetzen Technik und Naturwissenschaften (pi) UE Übersetzen Geisteswissenschaften (pi))	8
<u>TR-LM-03 Literatur- und medienwissenschaftliche Grundlagen I:</u> VO Geschichte der literarischen Übersetzung (npi) und <u>TR-LM-04 Literatur- und medienwissenschaftliche Grundlagen II:</u> VO Einführung in die Erzähltheorie und Stilistik (npi)	5 5	<u>LM-01 Narratologische und übersetzungswissenschaftliche Grundlagen:</u> Schriftliche Modulprüfung (Literatur, Audiovisuelle Medien, Kunst)	8
<u>TR-LM-04 Literatur- und medienwissenschaftliche Grundlagen II:</u> UE Literarisches Schreiben und Lektorieren (pi)	5	<u>LM-02 Literarisches und mediales Übersetzen:</u> UE Literarisches Schreiben und Lektorieren (pi)	4
<u>TR-LM-05 Literarisches und mediales Übersetzen I:</u> UE Literarisches und mediales Übersetzen Ia (pi)	5	<u>LM-02 Literarisches und mediales Übersetzen:</u> UE Übersetzen Literatur und Kunst (pi)	4
<u>TR-LM-05 Literarisches und mediales Übersetzen I:</u> UE Literarisches und mediales Übersetzen Ib (pi)	5	<u>LM-02 Literarisches und mediales Übersetzen:</u> UE Übersetzen Literatur und Kunst (pi)	4
<u>TR-LM-06 Literarisches und mediales Übersetzen II:</u> UE Literarisches und mediales Übersetzen IIa (pi)	5	<u>LM-02 Literarisches und mediales Übersetzen:</u> UE Übersetzen audiovisueller Texte (pi)	4

Lehrveranstaltung(en) aus dem Masterstudium (UA 070 xxx xxx) (Version 2015)	ECTS	wird/werden anerkannt für die Lehrveranstaltung(en) aus dem Masterstudium (UA 070 xxx xxx) (Version 2024)	ECTS
<u>TR-LM-06 Literarisches und mediales Übersetzen II:</u> UE Literarisches und mediales Übersetzen IIb (pi)	5	<u>LM-02 Literarisches und mediales Übersetzen:</u> UE Übersetzen audiovisueller Texte (pi)	4
<u>TR-LM-07 Arbeitspraxis Übersetzen Literatur – Medien - Kunst:</u> VU Terminologearbeit (pi)	2	<u>KM-03 Translationsmanagement und Praxisfelder:</u> UE Terminologearbeit und Sprachressourcenmanagement Übersetzen (pi) oder UE Dolmetschvorbereitung und Terminologearbeit (pi)	4 4
<u>TR-LM-07 Arbeitspraxis Übersetzen Literatur – Medien - Kunst:</u> PR Praktikum mit Praktikumsbericht	8	<u>LM-03 Arbeitspraxis Übersetzen Literatur, Audiovisuelle Medien, Kunst:</u> PR Praktikum/Praktika (pi)	8
<u>TR-LM-07 Arbeitspraxis Übersetzen Literatur – Medien - Kunst:</u> 2 unterschiedlich Übungen aus den Modulen TR-LM-05 oder TR-LM-06 (UE Literarisches und mediales Übersetzen Ia (pi) UE Literarisches und mediales Übersetzen Ib (pi) UE Literarisches und mediales Übersetzen IIa (pi) UE Literarisches und mediales Übersetzen IIb (pi))	8	<u>LM-03 Arbeitspraxis Übersetzen Literatur, Audiovisuelle Medien, Kunst:</u> 2 unterschiedlich Übungen aus dem Modul LM-02 (UE Literarisches und mediales Übersetzen Ia (pi) UE Literarisches und mediales Übersetzen Ib (pi) UE Literarisches und mediales Übersetzen IIa (pi) UE Literarisches und mediales Übersetzen IIb (pi))	8
<u>TR-DD-03 Konsekutivdolmetschen:</u> UE Konsekutivdolmetschen I (pi)	4	<u>DD-01 Grundlagen Dialogdolmetschen:</u> UE Konsekutivdolmetschen I (A-Bx bzw. A-B) (pi)	3
<u>TR-DD-03 Konsekutivdolmetschen:</u> UE Konsekutivdolmetschen I (zweite Sprachkombination) (pi)	4	<u>DD-01 Grundlagen Dialogdolmetschen:</u> UE Konsekutivdolmetschen I (A-By) (pi) oder UE Konsekutivdolmetschen II (bei Kombination A-B)	3 3
<u>TR-DD-04 Simultandolmetschen:</u> UE Sprechtechnik: Stimmbildung und Rhetorik (pi)	2	<u>DD-01 Grundlagen Dialogdolmetschen:</u> VU Sprechtechnik, Flüsterdolmetschen und Vom-Blatt-Dolmetschen (pi)	3

Lehrveranstaltung(en) aus dem Masterstudium (UA 070 xxx xxx) (Version 2015)	ECTS	wird/werden anerkannt für die Lehrveranstaltung(en) aus dem Masterstudium (UA 070 xxx xxx) (Version 2024)	ECTS
<u>TR-DD-05 Dialogdolmetschen I:</u> UE Konsektivdolmetschen II (pi)	4	<u>DD-01 Grundlagen Dialogdolmetschen:</u> UE Konsektivdolmetschen II (bei Kombination A-B) (pi)	3
<u>TR-DD-05 Dialogdolmetschen I:</u> UE Rollenarbeit und Berufsethik (pi)	2	<u>DD-01 Grundlagen Dialogdolmetschen:</u> VU Rollenarbeit, Berufsethik und Psychohygiene (pi) oder <u>KD-03 Arbeitspraxis</u> <u>Konferenzdolmetschen:</u> VU Rollenarbeit, Berufsethik und Psychohygiene (pi)	3 3
<u>TR-DD-06 Dialogdolmetschen II:</u> UE Dialogdolmetschen I (pi)	4	<u>DD-02 Dialogdolmetschen Vertiefung:</u> UE Dialogdolmetschen: Diplomatie, Politik, Recht und Wirtschaft (pi)	3
<u>TR-DD-06 Dialogdolmetschen II:</u> UE Dialogdolmetschen II (pi)	4	<u>DD-02 Dialogdolmetschen Vertiefung:</u> UE Dialogdolmetschen: Bildung, Gesundheit und Soziales (pi)	3
<u>TR-DD-06 Dialogdolmetschen II:</u> <i>Modulprüfung Kombination A-B (Mündliche Prüfung)</i> Prüfungsteil: Dolmetschung einer dialogischen Situation aus der A- in die B-Sprache und aus der B- in die A-Sprache	-	<u>DD-02 Dialogdolmetschen Vertiefung:</u> <i>Modulprüfung Kombination A-B (Mündliche Prüfung Dialogdolmetschen)</i> Prüfungsteil: Dialogdolmetschen aus der A- in die B-Sprache und aus der B- in die A-Sprache	-
<u>TR-DD-06 Dialogdolmetschen II:</u> <i>Modulprüfung Kombination A-Bx-By (Mündliche Prüfung)</i> Dolmetschung einer dialogischen Situation aus der A- in die Bx-Sprache und aus der Bx- in die A-Sprache	-	<u>DD-02 Dialogdolmetschen Vertiefung:</u> <i>Modulprüfung Kombination A-Bx-By (Mündliche Prüfung Dialogdolmetschen)</i> Dialogdolmetschen aus der A- in die Bx-Sprache und aus der Bx- in die A-Sprache	-
<u>TR-DD-06 Dialogdolmetschen II:</u> <i>Modulprüfung Kombination A-Bx-By (Mündliche Prüfung)</i> Prüfungsteil: Dolmetschung einer dialogischen Situation aus dem Deutschen in die By-Sprache und aus der By-Sprache ins Deutsche	-	<u>DD-02 Dialogdolmetschen Vertiefung:</u> <i>Modulprüfung Kombination A-Bx-By (Mündliche Prüfung Dialogdolmetschen)</i> Prüfungsteil: Dialogdolmetschen aus dem Deutschen in die By-Sprache und aus der By-Sprache ins Deutsche	-

Lehrveranstaltung(en) aus dem Masterstudium (UA 070 xxx xxx) (Version 2015)	ECTS	wird/werden anerkannt für die Lehrveranstaltung(en) aus dem Masterstudium (UA 070 xxx xxx) (Version 2024)	ECTS
<u>TR-DD-07 Arbeitspraxis Dialogdolmetschen:</u> VU Terminologearbeit (pi)	2	<u>KM-03 Translationsmanagement und Praxisfelder:</u> UE Terminologearbeit und Sprachressourcenmanagement Übersetzen (pi) oder UE Dolmetschvorbereitung und Terminologearbeit (pi)	4
<u>TR-DD-07 Arbeitspraxis Dialogdolmetschen:</u> PR Dialogdolmetschen (pi)	8	<u>DD-03 Arbeitspraxis Dialogdolmetschen:</u> PR Praktikum/Praktika (pi)	6
<u>TR-DD-07 Arbeitspraxis Dialogdolmetschen:</u> UE Konsekutivdolmetschen II (pi) und UE Simultandolmetschen II (pi)	4 4	<u>DD-03 Arbeitspraxis Dialogdolmetschen:</u> UE Dialogdolmetschen: Diplomatie, Politik, Recht und Wirtschaft und UE Dialogdolmetschen: Bildung, Gesundheit und Soziales	3 3
<u>TR-KD-03 Konsekutivdolmetschen:</u> UE Konsekutivdolmetschen I (pi)	4	<u>KD-01 Dolmetschkompetenzen:</u> UE Konsekutivdolmetschen I (erste Sprachkombination) (pi)	3
<u>TR-KD-03 Konsekutivdolmetschen:</u> UE Konsekutivdolmetschen I (zweite Sprachkombination) (pi)	4	<u>KD-01 Dolmetschkompetenzen:</u> UE Konsekutivdolmetschen I (zweite Sprachkombination) (pi)	3
<u>TR-KD-04 Simultandolmetschen:</u> UE Simultandolmetschen I (pi)	4	<u>KD-01 Dolmetschkompetenzen:</u> UE Simultandolmetschen I (erste Sprachkombination) (pi)	3
<u>TR-KD-04 Simultandolmetschen:</u> UE Simultandolmetschen I (zweite Sprachkombination) (pi)	4	<u>KD-01 Dolmetschkompetenzen:</u> UE Simultandolmetschen I (zweite Sprachkombination) (pi)	3
<u>TR-KD-05 Konferenzdolmetschen I:</u> UE Konsekutivdolmetschen II (pi)	4	<u>KD-02 Konferenzdolmetschen:</u> UE Konsekutivdolmetschen II (pi)	3
<u>TR-KD-05 Konferenzdolmetschen I:</u> UE Simultandolmetschen II (pi)	4	<u>KD-02 Konferenzdolmetschen:</u> UE Simultandolmetschen II (pi)	3

Lehrveranstaltung(en) aus dem Masterstudium (UA 070 xxx xxx) (Version 2015)	ECTS	wird/werden anerkannt für die Lehrveranstaltung(en) aus dem Masterstudium (UA 070 xxx xxx) (Version 2024)	ECTS
<u>TR-KD-05 Konferenzdolmetschen I:</u> VU Terminologearbeit (pi)	2	<u>KM-03 Translationsmanagement und Praxisfelder:</u> UE Terminologearbeit und Sprachressourcenmanagement Übersetzen (pi) oder UE Dolmetschvorbereitung und Terminologearbeit (pi)	4 4
<u>TR-KD-06 Konferenzdolmetschen II:</u> UE Konferenzdolmetschen I (pi) oder UE Konferenzdolmetschen II (pi)	4 4	<u>KD-02 Konferenzdolmetschen:</u> UE Simultandolmetschen III (pi)	4
<u>TR-KD-06 Konferenzdolmetschen II:</u> <i>Modulprüfung Kombination A-B-C (Mündliche Prüfung Konferenzdolmetschen)</i> Prüfungsteil: Konsekutivdolmetschen aus der A- in die B-Sprache	-	<u>KD-02 Konferenzdolmetschen:</u> <i>Modulprüfung Kombination A-B-C (Mündliche Prüfung Konferenzdolmetschen)</i> Prüfungsteil: Konsekutivdolmetschen aus der A- in die B-Sprache	-
<u>TR-KD-06 Konferenzdolmetschen II:</u> <i>Modulprüfung Kombination A-B-C (Mündliche Prüfung Konferenzdolmetschen)</i> Prüfungsteil: Konsekutivdolmetschen aus der B- in die A-Sprache	-	<u>KD-02 Konferenzdolmetschen:</u> <i>Modulprüfung Kombination A-B-C (Mündliche Prüfung Konferenzdolmetschen)</i> Prüfungsteil: Konsekutivdolmetschen aus der B- in die A-Sprache	-
<u>TR-KD-06 Konferenzdolmetschen II:</u> <i>Modulprüfung Kombination A-B-C (Mündliche Prüfung Konferenzdolmetschen)</i> Prüfungsteil: Konsekutivdolmetschen aus der C-Sprache ins Deutsche	-	<u>KD-02 Konferenzdolmetschen:</u> <i>Modulprüfung Kombination A-B-C (Mündliche Prüfung Konferenzdolmetschen)</i> Prüfungsteil: Konsekutivdolmetschen aus der C-Sprache ins Deutsche	-
<u>TR-KD-06 Konferenzdolmetschen II:</u> <i>Modulprüfung Kombination A-B-C (Mündliche Prüfung Konferenzdolmetschen)</i> Prüfungsteil: Simultandolmetschen aus der A- in die B-Sprache	-	<u>KD-02 Konferenzdolmetschen:</u> <i>Modulprüfung Kombination A-B-C (Mündliche Prüfung Konferenzdolmetschen)</i> Prüfungsteil: Simultandolmetschen aus der A- in die B-Sprache	-

Lehrveranstaltung(en) aus dem Masterstudium (UA 070 xxx xxx) (Version 2015)	ECTS	wird/werden anerkannt für die Lehrveranstaltung(en) aus dem Masterstudium (UA 070 xxx xxx) (Version 2024)	ECTS
<u>TR-KD-06 Konferenzdolmetschen II:</u> <i>Modulprüfung Kombination A-B-C</i> <i>(Mündliche Prüfung Konferenzdolmetschen)</i> Prüfungsteil: Simultandolmetschen aus der B- in die A-Sprache	-	<u>KD-02 Konferenzdolmetschen:</u> <i>Modulprüfung Kombination A-B-C</i> <i>(Mündliche Prüfung</i> <i>Konferenzdolmetschen)</i> Prüfungsteil: Simultandolmetschen aus der B- in die A-Sprache	-
<u>TR-KD-06 Konferenzdolmetschen II:</u> <i>Modulprüfung Kombination A-B-C</i> <i>(Mündliche Prüfung Konferenzdolmetschen)</i> Prüfungsteil: Simultandolmetschen aus der C-Sprache ins Deutsche	-	<u>KD-02 Konferenzdolmetschen:</u> <i>Modulprüfung Kombination A-B-C</i> <i>(Mündliche Prüfung</i> <i>Konferenzdolmetschen)</i> Prüfungsteil: Simultandolmetschen aus der C-Sprache ins Deutsche	-
<u>TR-KD-06 Konferenzdolmetschen II:</u> <i>Modulprüfung Kombination A-B-Cx-Cy</i> <i>(Mündliche Prüfung Konferenzdolmetschen)</i> Prüfungsteil: Konsekutivdolmetschen aus der A- in die B-Sprache	-	<u>KD-02 Konferenzdolmetschen:</u> <i>Modulprüfung Kombination A-B-Cx-Cy</i> <i>(Mündliche Prüfung</i> <i>Konferenzdolmetschen)</i> Prüfungsteil: Konsekutivdolmetschen aus der A- in die B-Sprache	-
<u>TR-KD-06 Konferenzdolmetschen II:</u> <i>Modulprüfung Kombination A-B-Cx-Cy</i> <i>(Mündliche Prüfung Konferenzdolmetschen)</i> Prüfungsteil: Konsekutivdolmetschen aus der B- in die A-Sprache	-	<u>KD-02 Konferenzdolmetschen:</u> <i>Modulprüfung Kombination A-B-Cx-Cy</i> <i>(Mündliche Prüfung</i> <i>Konferenzdolmetschen)</i> Prüfungsteil: Konsekutivdolmetschen aus der B- in die A-Sprache	-
<u>TR-KD-06 Konferenzdolmetschen II:</u> <i>Modulprüfung Kombination A-B-Cx-Cy</i> <i>(Mündliche Prüfung Konferenzdolmetschen)</i> Prüfungsteil: Konsekutivdolmetschen aus der Cx-Sprache ins Deutsche	-	<u>KD-02 Konferenzdolmetschen:</u> <i>Modulprüfung Kombination A-B-Cx-Cy</i> <i>(Mündliche Prüfung</i> <i>Konferenzdolmetschen)</i> Prüfungsteil: Konsekutivdolmetschen aus der Cx-Sprache ins Deutsche	-
<u>TR-KD-06 Konferenzdolmetschen II:</u> <i>Modulprüfung Kombination A-B-Cx-Cy</i> <i>(Mündliche Prüfung Konferenzdolmetschen)</i> Prüfungsteil: Simultandolmetschen aus der A- in die B-Sprache	-	<u>KD-02 Konferenzdolmetschen:</u> <i>Modulprüfung Kombination A-B-Cx-Cy</i> <i>(Mündliche Prüfung</i> <i>Konferenzdolmetschen)</i> Prüfungsteil: Simultandolmetschen aus der A- in die B-Sprache	-

Lehrveranstaltung(en) aus dem Masterstudium (UA 070 xxx xxx) (Version 2015)	ECTS	wird/werden anerkannt für die Lehrveranstaltung(en) aus dem Masterstudium (UA 070 xxx xxx) (Version 2024)	ECTS
<u>TR-KD-06 Konferenzdolmetschen II:</u> <i>Modulprüfung Kombination A-B-Cx-Cy (Mündliche Prüfung Konferenzdolmetschen)</i> Prüfungsteil: Simultandolmetschen aus der B- in die A-Sprache	-	<u>KD-02 Konferenzdolmetschen:</u> <i>Modulprüfung Kombination A-B-Cx-Cy (Mündliche Prüfung Konferenzdolmetschen)</i> Prüfungsteil: Simultandolmetschen aus der B- in die A-Sprache	-
<u>TR-KD-06 Konferenzdolmetschen II:</u> <i>Modulprüfung Kombination A-B-Cx-Cy (Mündliche Prüfung Konferenzdolmetschen)</i> Prüfungsteil: Simultandolmetschen aus der Cx-Sprache ins Deutsche	-	<u>KD-02 Konferenzdolmetschen:</u> <i>Modulprüfung Kombination A-B-Cx-Cy (Mündliche Prüfung Konferenzdolmetschen)</i> Prüfungsteil: Simultandolmetschen aus der Cx-Sprache ins Deutsche	-
<u>TR-KD-06 Konferenzdolmetschen II:</u> <i>Modulprüfung Kombination A-Cx-Cy-Cz (Mündliche Prüfung Konferenzdolmetschen)</i> Prüfungsteil: Konsekutivdolmetschen aus der Cx-Sprache ins Deutsche	-	<u>KD-02 Konferenzdolmetschen:</u> <i>Modulprüfung Kombination A-Cx-Cy-Cz (Mündliche Prüfung Konferenzdolmetschen)</i> Prüfungsteil: Konsekutivdolmetschen aus der Cx-Sprache ins Deutsche	-
<u>TR-KD-06 Konferenzdolmetschen II:</u> <i>Modulprüfung Kombination A-Cx-Cy-Cz (Mündliche Prüfung Konferenzdolmetschen)</i> Prüfungsteil: Konsekutivdolmetschen aus der Cy-Sprache ins Deutsche	-	<u>KD-02 Konferenzdolmetschen:</u> <i>Modulprüfung Kombination A-Cx-Cy-Cz (Mündliche Prüfung Konferenzdolmetschen)</i> Prüfungsteil: Konsekutivdolmetschen aus der Cy-Sprache ins Deutsche	-
<u>TR-KD-06 Konferenzdolmetschen II:</u> <i>Modulprüfung Kombination A-Cx-Cy-Cz (Mündliche Prüfung Konferenzdolmetschen)</i> Prüfungsteil: Simultandolmetschen aus der Cx-Sprache ins Deutsche	-	<u>KD-02 Konferenzdolmetschen:</u> <i>Modulprüfung Kombination A-Cx-Cy-Cz (Mündliche Prüfung Konferenzdolmetschen)</i> Prüfungsteil: Simultandolmetschen aus der Cx-Sprache ins Deutsche	-
<u>TR-KD-06 Konferenzdolmetschen II:</u> <i>Modulprüfung Kombination A-Cx-Cy-Cz (Mündliche Prüfung Konferenzdolmetschen)</i> Prüfungsteil: Simultandolmetschen aus der Cy-Sprache ins Deutsche	-	<u>KD-02 Konferenzdolmetschen:</u> <i>Modulprüfung Kombination A-Cx-Cy-Cz (Mündliche Prüfung Konferenzdolmetschen)</i> Prüfungsteil: Simultandolmetschen aus der Cy-Sprache ins Deutsche	-

Lehrveranstaltung(en) aus dem Masterstudium (UA 070 xxx xxx) (Version 2015)	ECTS	wird/werden anerkannt für die Lehrveranstaltung(en) aus dem Masterstudium (UA 070 xxx xxx) (Version 2024)	ECTS
<u>TR-KD-07 Arbeitspraxis</u> Konferenzdolmetschen: UE Konferenzsimulation (pi)	8	<u>KD-03 Arbeitspraxis</u> Konferenzdolmetschen: UE Konferenzsimulation (pi)	5
<u>TR-KD-08b Zusatzmodul vierte Sprache:</u> UE Konsektivdolmetschen I (pi)	4	<u>KD-04b Zusatzmodul vierte Sprache:</u> UE Konsektivdolmetschen I (pi)	3
<u>TR-KD-08b Zusatzmodul vierte Sprache:</u> UE Simultandolmetschen I (pi)	4	<u>KD-04b Zusatzmodul vierte Sprache:</u> UE Simultandolmetschen I (pi)	3
<u>TR-KD-08b Zusatzmodul vierte Sprache:</u> UE Konsektivdolmetschen II (pi)	4	<u>KD-04b Zusatzmodul vierte Sprache:</u> UE Konsektivdolmetschen II (pi)	3
<u>TR-KD-08b Zusatzmodul vierte Sprache:</u> UE Simultandolmetschen II (pi)	4	<u>KD-04b Zusatzmodul vierte Sprache:</u> UE Simultandolmetschen II (pi)	3
<u>TR-KD-08b Zusatzmodul vierte Sprache:</u> UE Konferenzdolmetschen I (pi) oder UE Konferenzdolmetschen II (pi)	4 4	<u>KD-04b Zusatzmodul vierte Sprache:</u> UE Simultandolmetschen III (pi)	4

§ 3. Absolvierte Lehrveranstaltungen des Masterstudiums Translation (Version 2015), die in der Tabelle nach § 2 dieser Verordnung nicht aufscheinen, können für das Masterstudium Translation (Version 2024) für die Module FS-04, LM-04, DD-04 und KD-04a im Umfang von bis zu 12 ECTS anerkannt werden. Eine gesonderte bescheidmäßige Anerkennung ist nicht notwendig.

§ 4. Die Anerkennung nach dieser Verordnung erfolgt erst nach Beratung und konkreter Zuordnung der absolvierten Lehrveranstaltungen beim StudienServiceCenter Translationswissenschaft.

In-Kraft-Treten

§ 5. Diese Verordnung tritt mit 1. Oktober 2024 in Kraft.

Der Studienpräses:
Lieberzeit

Die Studienprogrammleiterin:
Iacono

Nr. 357

Äquivalenzverordnung zum Curriculum für das Masterstudium Translation (Version 2015) (UA 070 xxx xxx)

Anwendungsbereich

§ 1. (1) Im Zuge der Umstellung auf das Curriculum für das Masterstudium Translation (Version 2024) (UA 070 xxx xxx), wird mittels dieser Äquivalenzverordnung festgelegt, welche Ersatzlehrveranstaltungen aus dem Masterstudium Translation (Version 2024), anstelle von nicht mehr angebotenen Lehrveranstaltungen des Masterstudiums Translation (Version 2015) zu absolvieren sind. Die Ersatzlehrveranstaltungen können nur dann absolviert werden, wenn das entsprechende Lehrangebot aus dem Masterstudium Translation (Version 2015) nicht mehr angeboten wird.

(2) Diese Äquivalenzverordnung hat Gültigkeit für jene Studierenden, die sich noch im Masterstudium Translation (Version 2015) befinden und bezieht sich auf folgende Curricula in der jeweils geltenden Fassung:

Masterstudium Translation (Version 2015) (UA 070 xxx xxx):

Curriculum für das Masterstudium Translation, erschienen im Mitteilungsblatt der Universität Wien nach UG 2002, 27. Stück, Nr. 196, am 25.06.2015, im Studienjahr 2014/2015, inklusive der Schreibfehlerberichtigungen (erschieden im Mitteilungsblatt der Universität Wien nach UG 2002, 34. Stück, Nr. 238 am 23.07.2015, im Studienjahr 2014/2015 und 6. Stück, Nr. 20, am 20.11.2015, im Studienjahr 2015/2016), inklusive der 1. Änderung (erschieden im Mitteilungsblatt der Universität Wien nach UG 2002, 31. Stück, Nr. 203, am 03.05.2016, im Studienjahr 2015/2016), inklusive der 2. (geringfügigen) Änderung (erschieden im Mitteilungsblatt der Universität Wien nach UG 2002, 31. Stück, Nr. 149, am 26.06.2017, im Studienjahr 2016/2017), inklusive der 3. (geringfügigen) Änderung (erschieden im Mitteilungsblatt der Universität Wien nach UG 2002, 36. Stück, Nr. 197, am 27.06.2018, im Studienjahr 2017/2018), inklusive der 4. (geringfügigen) Änderung (erschieden im Mitteilungsblatt der Universität Wien nach UG 2002, 45. Stück, Nr. 342, am 27.06.2022, im Studienjahr 2021/2022).

Masterstudiums Translation (Version 2024) (UA 070 xxx xxx):

Curriculum für das Masterstudium Translation (Version 2024), erschienen im Mitteilungsblatt der Universität Wien nach UG, 28. Stück, Nr. 144, am 03.05.2024, im Studienjahr 2023/2024.

Äquivalenzliste

§ 2. Nachstehende Übersicht stellt eine Äquivalenzliste von (nicht mehr angebotenen) Lehrveranstaltungen des Masterstudiums Translation (Version 2015) (UA 070 xxx xxx) und ersatzweise zu absolvierenden Lehrveranstaltungen aus dem Masterstudium Translation (Version 2024) (UA 070 xxx xxx) dar:

Lehrveranstaltungen des Masterstudiums Translation (Version 2015) (UA 070 xxx xxx) idgF	ECTS	ersatzweise zu absolvierende Lehrveranstaltungen aus dem Masterstudium Translation (Version 2024) (UA 070 xxx xxx)	ECTS
<u>TR-01 Translation in Geschichte und Gegenwart:</u> VO Translation und Transfer (npi)	4	<u>KM-02 Translation, Technologie, Gesellschaft:</u> VO Translation, Transfer und Nachhaltigkeit (npi)	4
<u>TR-01 Translation in Geschichte und Gegenwart:</u> UE Basiskompetenz Translation A (pi)	4	<u>KM-01 Translationswissenschaftliche Grundlagen:</u> VU Basiskompetenz Dolmetschen und Notizentechnik (pi)	4
<u>TR-01 Translation in Geschichte und Gegenwart:</u> UE Basiskompetenz Translation B (pi)	4	<u>KM-01 Translationswissenschaftliche Grundlagen:</u> VU Basiskompetenz Übersetzen (pi)	4
<u>TR-02 Translationswissenschaftliche Entwicklung:</u> VO Theoretische und Angewandte Translationswissenschaft: Übersetzungswissenschaft (npi) oder VO Theoretische und Angewandte Translationswissenschaft: Dolmetschwissenschaft (npi)	4	<u>KM-01 Translationswissenschaftliche Grundlagen:</u> VO Entwicklung der Übersetzungswissenschaft (npi) oder VO Entwicklung der Dolmetschwissenschaft (npi)	4
<u>TR-02 Translationswissenschaftliche Entwicklung:</u> SE Theorien und Methoden (pi)	6	<u>MP Masterarbeitsphase:</u> SE Masterarbeitskonzeption (pi)	4
<u>TR-02 Translationswissenschaftliche Entwicklung:</u> VO Forschungsmethodik (npi)	2	<u>KM-01 Translationswissenschaftliche Grundlagen:</u> VO Forschungsmethodik (npi)	4
<u>TR-MK-09 Masterkolloquium:</u> SE Masterkolloquium (pi)	4	<u>MP Masterarbeitsphase:</u> SE Masterarbeitsprozess (pi)	4

Lehrveranstaltungen des Masterstudiums Translation (Version 2015) (UA 070 xxx xxx) idgF	ECTS	ersatzweise zu absolvierende Lehrveranstaltungen aus dem Masterstudium Translation (Version 2024) (UA 070 xxx xxx)	ECTS
<u>TR-FS-03 Methoden, Prozesse und Technologien:</u> VO Methoden, Prozesse & Technologien der Sprachindustrie (npi) und/oder <u>TR-FS-03 Methoden, Prozesse und Technologien:</u> UE Übersetzungstechnologien, Terminologie- und Sprachressourcenmanagement (pi)	2 4	<u>KM-02 Translation, Technologie, Gesellschaft:</u> VU Translationstechnologien und Sprachindustrie Übersetzen (pi)	4
<u>TR-FS-03 Methoden, Prozesse und Technologien:</u> VU Projekt-, Qualitäts- und Prozessmanagement (pi)	4	<u>KM-03 Translationsmanagement und Praxisfelder:</u> VU Translationsmanagement (pi)	4
<u>TR-FS-04 Technologiegestütztes Medienübersetzen, Lokalisierung und Technische Dokumentation:</u> VO Technologiegestütztes Medienübersetzen, Lokalisierung, Technische Dokumentation (npi) und <u>TR-FS-07 Arbeitspraxis Fachübersetzen und Sprachindustrie:</u> VU Terminologearbeit (pi)	2 2	<u>KM-03 Translationsmanagement und Praxisfelder:</u> UE Terminologearbeit und Sprachressourcenmanagement Übersetzen (pi)	4
<u>TR-FS-04 Technologiegestütztes Medienübersetzen, Lokalisierung und Technische Dokumentation:</u> VU Technologiegestütztes Medienübersetzen(pi)	4	<u>KM-02 Translation, Technologie, Gesellschaft:</u> VO Translation und Barrierefreiheit (npi)	3
<u>TR-FS-04 Technologiegestütztes Medienübersetzen, Lokalisierung und Technische Dokumentation:</u> VU Lokalisierung und Technische Dokumentation (pi)	4	<u>FS-02 Künstliche Intelligenz, Lokalisierung, Technische Dokumentation:</u> UE Lokalisierung und Technische Dokumentation (pi)	5
<u>TR-FS-05 Fachübersetzen in Recht und Wirtschaft:</u> UE Rechtsübersetzen (pi)	4	<u>FS-01 Fachübersetzen:</u> UE Rechtsübersetzen (pi)	4

Lehrveranstaltungen des Masterstudiums Translation (Version 2015) (UA 070 xxx xxx) idgF	ECTS	ersatzweise zu absolvierende Lehrveranstaltungen aus dem Masterstudium Translation (Version 2024) (UA 070 xxx xxx)	ECTS
<u>TR-FS-05 Fachübersetzen in Recht und Wirtschaft:</u> UE Wirtschaftsübersetzen (pi)	4	<u>FS-01 Fachübersetzen:</u> UE Wirtschaftsübersetzen und Transkreation (pi)	4
<u>TR-FS-06 Fachübersetzen in Technik, Geistes- und Naturwissenschaften:</u> UE Übersetzen Technik und Naturwissenschaften (pi)	4	<u>FS-01 Fachübersetzen:</u> UE Übersetzen Technik und Naturwissenschaften (pi)	4
<u>TR-FS-06 Fachübersetzen in Technik, Geistes- und Naturwissenschaften:</u> UE Übersetzen Geisteswissenschaften (pi)	4	<u>FS-01 Fachübersetzen:</u> UE Übersetzen Geisteswissenschaften (pi)	4
<u>TR-FS-07 Arbeitspraxis Fachübersetzen und Sprachindustrie:</u> PR Berufspraktikum	8	<u>FS-03 Arbeitspraxis Fachübersetzen und Sprachindustrie:</u> PR Praktikum/Praktika	8
<u>TR-FS-07 Arbeitspraxis Fachübersetzen und Sprachindustrie:</u> Übung aus den Modulen TR-FS-05 oder TR-FS-06 (Zur Erfüllung des Moduls sind gegebenenfalls 2 Übungen zu absolvieren)	4	<u>FS-03 Arbeitspraxis Fachübersetzen und Sprachindustrie:</u> Übungen aus dem Modul FS-01 (Zur Erfüllung des Moduls sind gegebenenfalls 2 Übungen zu absolvieren)	4
<u>TR-LM-03 Literatur- und medienwissenschaftliche Grundlagen I:</u> VO Einführung in die allgemeine Literaturwissenschaft (npi)	5	<u>BA Vergleichende Literaturwissenschaft (Version 2011) - wird über die SPL 13 angeboten:</u> VO STEOP Allgemeine Literaturwissenschaft (npi)	5
<u>TR-LM-03 Literatur- und medienwissenschaftliche Grundlagen I:</u> VO Geschichte der literarischen Übersetzung (npi)	5	<u>LM-01 Narratologische und übersetzungswissenschaftliche Grundlagen:</u> VO Geschichte der literarischen Übersetzung (npi)	4
<u>TR-LM-04 Literatur- und medienwissenschaftliche Grundlagen II:</u> VO Einführung in die Erzähltheorie und Stilistik (npi)	5	<u>LM-01 Narratologische und übersetzungswissenschaftliche Grundlagen:</u> VO Einführung in die Erzähltheorie und Stilistik (npi)	4

Lehrveranstaltungen des Masterstudiums Translation (Version 2015) (UA 070 xxx xxx) idgF	ECTS	ersatzweise zu absolvierende Lehrveranstaltungen aus dem Masterstudium Translation (Version 2024) (UA 070 xxx xxx)	ECTS
<u>TR-LM-04 Literatur- und medienwissenschaftliche Grundlagen II:</u> UE Literarisches Schreiben und Lektorieren (pi)	5	<u>LM-02 Literarisches und mediales Übersetzen:</u> UE Literarisches Schreiben und Lektorieren (pi)	4
<u>TR-LM-05 Literarisches und mediales Übersetzen I:</u> UE Literarisches und mediales Übersetzen Ia (pi)	5	<u>LM-02 Literarisches und mediales Übersetzen:</u> UE Übersetzen Literatur und Kunst (pi)	4
<u>TR-LM-05 Literarisches und mediales Übersetzen I:</u> UE Literarisches und mediales Übersetzen Ib (pi)	5	<u>LM-02 Literarisches und mediales Übersetzen:</u> UE Übersetzen Literatur und Kunst (pi)	4
<u>TR-LM-06 Literarisches und mediales Übersetzen II:</u> UE Literarisches und mediales Übersetzen IIa (pi)	5	<u>LM-02 Literarisches und mediales Übersetzen:</u> UE Übersetzen audiovisueller Texte (pi)	4
<u>TR-LM-06 Literarisches und mediales Übersetzen II:</u> UE Literarisches und mediales Übersetzen IIb (pi)	5	<u>LM-02 Literarisches und mediales Übersetzen:</u> UE Übersetzen audiovisueller Texte (pi)	4
<u>TR-LM-07 Arbeitspraxis Übersetzen Literatur – Medien - Kunst:</u> VU Terminologearbeit (pi)	2	<u>KM-03 Translationsmanagement und Praxisfelder:</u> UE Terminologearbeit und Sprachressourcenmanagement Übersetzen (pi)	4
<u>TR-LM-07 Arbeitspraxis Übersetzen Literatur – Medien - Kunst:</u> PR Praktikum mit Praktikumsbericht	8	<u>LM-03 Arbeitspraxis Übersetzen Literatur, Audiovisuelle Medien, Kunst:</u> PR Praktikum/Praktika	8
<u>TR-LM-07 Arbeitspraxis Übersetzen Literatur – Medien - Kunst:</u> Übung aus den Modulen TR-LM-05 oder TR-LM-06 (Zur Erfüllung des Moduls sind gegebenenfalls 2 Übungen zu absolvieren)	4	<u>LM-03 Arbeitspraxis Übersetzen Literatur, Audiovisuelle Medien, Kunst:</u> Übung aus dem Modul LM-02 (Zur Erfüllung des Moduls sind gegebenenfalls 2 Übungen zu absolvieren)	4
<u>TR-DD-03 Konsekutivdolmetschen:</u> UE Konsekutivdolmetschen I (pi)	4	<u>DD-01 Grundlagen Dialogdolmetschen:</u> UE Konsekutivdolmetschen I (pi)	3

Lehrveranstaltungen des Masterstudiums Translation (Version 2015) (UA 070 xxx xxx) idgF	ECTS	ersatzweise zu absolvierende Lehrveranstaltungen aus dem Masterstudium Translation (Version 2024) (UA 070 xxx xxx)	ECTS
<u>TR-DD-03 Konsektivdolmetschen:</u> UE Konsektivdolmetschen I (zweite Sprachkombination) (pi) oder UE Rechtsübersetzen (pi) oder UE Wirtschaftsübersetzen (pi) oder UE Übersetzen Technik und Naturwissenschaften (pi) oder UE Übersetzen Geisteswissenschaften (pi)	4 4 4 4	<u>DD-01 Grundlagen Dialogdolmetschen:</u> UE Konsektivdolmetschen I (pi) oder <u>FS-01 Fachübersetzen:</u> UE Rechtsübersetzen (pi) oder UE Wirtschaftsübersetzen und Transkreation (pi) oder UE Übersetzen Technik und Naturwissenschaften (pi) oder UE Übersetzen Geisteswissenschaften (pi)	3 4 4 4
<u>ITR-DD-03 Konsektivdolmetschen:</u> UE Notizentechnik (pi)	2	Wird bei Bedarf bis zum Auslaufen des Curriculums (Version 2015) angeboten.	
<u>TR-DD-04 Simultandolmetschen:</u> UE Simultandolmetschen I (pi)	4	<u>KD-01 Dolmetschkompetenzen:</u> UE Simultandolmetschen I (erste Sprachkombination) (pi)	3
<u>TR-DD-04 Simultandolmetschen:</u> UE Simultandolmetschen I (zweite Sprachkombination) (pi) oder UE Rechtsübersetzen (pi) oder UE Wirtschaftsübersetzen (pi) oder UE Übersetzen Technik und Naturwissenschaften (pi) oder UE Übersetzen Geisteswissenschaften (pi)	4 4 4 4	<u>KD-01 Dolmetschkompetenzen:</u> UE Simultandolmetschen I (zweite Sprachkombination) (pi) oder <u>FS-01 Fachübersetzen:</u> UE Rechtsübersetzen (pi) oder UE Wirtschaftsübersetzen und Transkreation (pi) oder UE Übersetzen Technik und Naturwissenschaften (pi) oder UE Übersetzen Geisteswissenschaften (pi)	3 4 4 4
<u>TR-DD-04 Simultandolmetschen:</u> UE Sprechtechnik: Stimmbildung und Rhetorik (pi)	2	<u>DD-01 Grundlagen Dialogdolmetschen:</u> VU Sprechtechnik, Flüsterdolmetschen und Vom-Blatt-Dolmetschen (pi)	3

Lehrveranstaltungen des Masterstudiums Translation (Version 2015) (UA 070 xxx xxx) idgF	ECTS	ersatzweise zu absolvierende Lehrveranstaltungen aus dem Masterstudium Translation (Version 2024) (UA 070 xxx xxx)	ECTS
<u>TR-DD-05 Dialogdolmetschen I:</u> UE Konsektivdolmetschen II (pi)	4	<u>DD-01 Grundlagen Dialogdolmetschen:</u> UE Konsektivdolmetschen II (pi) oder <u>KD-02 Konferenzdolmetschen:</u> UE Konsektivdolmetschen III (pi)	3 4
<u>TR-DD-05 Dialogdolmetschen I:</u> UE Simultandolmetschen II (pi)	4	<u>DD-01 Grundlagen Dialogdolmetschen:</u> UE Simultandolmetschen II (pi) oder <u>KD-02 Konferenzdolmetschen:</u> UE Simultandolmetschen III (pi)	3 4
<u>TR-DD-05 Dialogdolmetschen I:</u> UE Rollenarbeit und Berufsethik (pi)	2	<u>DD-01 Grundlagen Dialogdolmetschen:</u> VU Rollenarbeit, Berufsethik und Psychohygiene (pi)	3
<u>TR-DD-06 Dialogdolmetschen II:</u> UE Dialogdolmetschen I (pi)	4	<u>DD-02 Dialogdolmetschen Vertiefung:</u> UE Dialogdolmetschen: Diplomatie, Politik, Recht und Wirtschaft oder UE Dialogdolmetschen: Bildung, Gesundheit und Soziales (pi)	3 3
<u>TR-DD-06 Dialogdolmetschen II:</u> UE Dialogdolmetschen II (pi)	4	<u>DD-02 Dialogdolmetschen Vertiefung:</u> UE Dialogdolmetschen: Diplomatie, Politik, Recht und Wirtschaft oder UE Dialogdolmetschen: Bildung, Gesundheit und Soziales (pi)	3 3
<u>TR-DD-07 Arbeitspraxis Dialogdolmetschen:</u> VU Terminologearbeit (pi)	2	<u>KM-03 Translationsmanagement und Praxisfelder:</u> UE Dolmetschvorbereitung und Terminologearbeit (pi)	4
<u>TR-DD-07 Arbeitspraxis Dialogdolmetschen:</u> PR Dialogdolmetschen (pi)	8	<u>DD-03 Arbeitspraxis Dialogdolmetschen:</u> PR Praktikum/Praktika	6
<u>TR-DD-07 Arbeitspraxis Dialogdolmetschen:</u> <u>UE Konsektivdolmetschen II (pi)</u>	4	<u>DD-02 Dialogdolmetschen Vertiefung:</u> UE Dialogdolmetschen: Bildung, Gesundheit und Soziales (pi)	3

Lehrveranstaltungen des Masterstudiums Translation (Version 2015) (UA 070 xxx xxx) idgF	ECTS	ersatzweise zu absolvierende Lehrveranstaltungen aus dem Masterstudium Translation (Version 2024) (UA 070 xxx xxx)	ECTS
<u>TR-DD-07 Arbeitspraxis Dialogdolmetschen:</u> UE Simultandolmetschen II (pi)	4	<u>DD-02 Dialogdolmetschen Vertiefung:</u> UE Dialogdolmetschen: Diplomatie, Politik, Recht und Wirtschaft (pi)	3
<u>TR-KD-03 Konsekutivdolmetschen:</u> UE Konsekutivdolmetschen I (pi)	4	<u>KD-01 Dolmetschkompetenzen:</u> UE Konsekutivdolmetschen I (erste Sprachkombination) (pi)	3
<u>TR-KD-03 Konsekutivdolmetschen:</u> UE Konsekutivdolmetschen I (zweite Sprachkombination) (pi)	4	<u>KD-01 Dolmetschkompetenzen:</u> UE Konsekutivdolmetschen I (zweite Sprachkombination) (pi)	3
<u>TR-KD-03 Konsekutivdolmetschen:</u> UE Notizentechnik (pi)	2	Wird bei Bedarf bis zum Auslaufen des Curriculums (Version 2015) angeboten.	
<u>TR-KD-04 Simultandolmetschen:</u> UE Simultandolmetschen I (pi)	4	<u>KD-01 Dolmetschkompetenzen:</u> UE Simultandolmetschen I (erste Sprachkombination) (pi)	3
<u>TR-KD-04 Simultandolmetschen:</u> UE Simultandolmetschen I (zweite Sprachkombination) (pi)	4	<u>KD-01 Dolmetschkompetenzen:</u> UE Simultandolmetschen I (zweite Sprachkombination) (pi)	3
<u>TR-KD-04 Simultandolmetschen:</u> UE Sprechtechnik: Stimmbildung und Rhetorik (pi)	2	<u>DD-01 Grundlagen Dialogdolmetschen:</u> VU Sprechtechnik, Flüsterdolmetschen und Vom-Blatt-Dolmetschen (pi)	3
<u>TR-KD-05 Konferenzdolmetschen I:</u> UE Konsekutivdolmetschen II (pi)	4	<u>KD-02 Konferenzdolmetschen:</u> UE Konsekutivdolmetschen II (pi) oder <u>KD-02 Konferenzdolmetschen:</u> UE Konsekutivdolmetschen III (pi)	3 4
<u>TR-KD-05 Konferenzdolmetschen I:</u> UE Simultandolmetschen II (pi)	4	<u>KD-02 Konferenzdolmetschen:</u> UE Simultandolmetschen II (pi) oder <u>KD-02 Konferenzdolmetschen:</u> UE Simultandolmetschen III (pi)	3 4

Lehrveranstaltungen des Masterstudiums Translation (Version 2015) (UA 070 xxx xxx) idgF	ECTS	ersatzweise zu absolvierende Lehrveranstaltungen aus dem Masterstudium Translation (Version 2024) (UA 070 xxx xxx)	ECTS
<u>TR-KD-05 Konferenzdolmetschen I:</u> VU Terminologearbeit (pi) und <u>TR-KD-07 Arbeitspraxis</u> <u>Konferenzdolmetschen:</u> VO Konferenzterminologie und Internationale Organisationen (npi)	2 2	<u>KM-03 Translationsmanagement und Praxisfelder:</u> UE Dolmetschvorbereitung und Terminologearbeit (pi)	4
<u>TR-KD-06 Konferenzdolmetschen II:</u> UE Konferenzdolmetschen I (pi)	4	<u>KD-02 Konferenzdolmetschen:</u> UE Simultandolmetschen III (pi)	4
<u>TR-KD-06 Konferenzdolmetschen II:</u> UE Konferenzdolmetschen II (pi)	4	<u>KD-02 Konferenzdolmetschen:</u> UE Simultandolmetschen III (pi)	4
<u>TR-KD-07 Arbeitspraxis</u> <u>Konferenzdolmetschen:</u> UE Konferenzsimulation (pi)	8	<u>KD-03 Arbeitspraxis</u> <u>Konferenzdolmetschen:</u> PR Praktikum/Praktika oder UE Konferenzsimulation (pi)	5 5
<u>TR-KD-08b Zusatzmodul vierte Sprache:</u> UE Basiskompetenz Translation (pi)	4	<u>KM-01 Translationswissenschaftliche Grundlagen:</u> VU Basiskompetenz Dolmetschen und Notizentechnik (pi)	4
<u>TR-KD-08b Zusatzmodul vierte Sprache:</u> UE Konsekutivdolmetschen I (pi)	4	<u>KD-01 Dolmetschkompetenzen:</u> UE Konsekutivdolmetschen I (pi)	3
<u>TR-KD-08b Zusatzmodul vierte Sprache:</u> UE Simultandolmetschen I (pi)	4	<u>KD-01 Dolmetschkompetenzen:</u> UE Simultandolmetschen I (pi)	3
<u>TR-KD-08b Zusatzmodul vierte Sprache:</u> UE Konsekutivdolmetschen II (pi)	4	<u>KD-02 Konferenzdolmetschen:</u> UE Konsekutivdolmetschen II (pi)	3
<u>TR-KD-08b Zusatzmodul vierte Sprache:</u> UE Simultandolmetschen II (pi)	4	<u>KD-02 Konferenzdolmetschen:</u> UE Simultandolmetschen II (pi)	3
<u>TR-KD-08b Zusatzmodul vierte Sprache:</u> UE Konferenzdolmetschen I (pi)	4	<u>KD-02 Konferenzdolmetschen:</u> UE Simultandolmetschen III (pi)	4
<u>TR-KD-08b Zusatzmodul vierte Sprache:</u> UE Konferenzdolmetschen II (pi)	4	<u>KD-02 Konferenzdolmetschen:</u> UE Simultandolmetschen III (pi)	4

Hinweis: ECTS Unterschiede werden durch ECTS-Ergänzungen ausgeglichen.

In-Kraft-Treten

§ 3. Diese Verordnung tritt mit 1. Oktober 2024 in Kraft.

Der Studienpräses:
Lieberzeit

Die Studienprogrammleiterin:
Iacono

Wahlen

Nr. 358

Ergebnis der Wahl einer*eines Vorsitzenden sowie einer*eines stellvertretenden Vorsitzenden der Habilitationskommission Dr. Georg Spitaler

In der konstituierenden Sitzung vom 09.07.2024 der vom Senat der Universität Wien eingesetzten Habilitationskommission zur Beurteilung des Ansuchens von Dr. Georg Spitaler um Erteilung der Lehrbefugnis für das Fach „Politikwissenschaft“ wurden Univ.-Prof. Dipl.-Polit. Dr. Ulrich Brand zum Vorsitzenden und Univ.-Prof. Mag. Dr. Gabriella Hauch zur stellvertretenden Vorsitzenden gewählt.

Der Vorsitzende:
Brand

Verleihung von Lehrbefugnissen

Nr. 359

Erteilung der Lehrbefugnis

Mit Bescheid vom 27.06.2024, ZI/Habil 02/864/2023/24, hat das Rektorat der Universität Wien Mag. Dr. Christoph Schwameis auf Grund des Beschlusses der vom Senat eingesetzten Habilitationskommission die Lehrbefugnis für das Fach „Klassische Philologie - Latinistik“ erteilt.

Mit Bescheid vom 01.07.2024, ZI/Habil 02/871/2023/24, hat das Rektorat der Universität Wien Mag. Hans Kainz, MSc PhD auf Grund des Beschlusses der vom Senat eingesetzten Habilitationskommission die Lehrbefugnis für das Fach „Bewegungswissenschaft“ erteilt.

Mit Bescheid vom 22.07.2024, ZI/Habil 02/853/2022/23, hat das Rektorat der Universität Wien Dr. Katherina Kinzel, BA auf Grund des Beschlusses der vom Senat eingesetzten Habilitationskommission die Lehrbefugnis für das Fach „Philosophie“ erteilt.

Mit Bescheid vom 22.07.2024, ZI/Habil 02/867/2023/24, hat das Rektorat der Universität Wien Mag. Dr. Andrea Braidt auf Grund des Beschlusses der vom Senat eingesetzten Habilitationskommission die Lehrbefugnis für das Fach „Film- und Medienwissenschaft“ erteilt.

Mit Bescheid vom 22.07.2024, ZI/Habil 02/869/2023/24, hat das Rektorat der Universität Wien Mag. Dr. Matthias Kaltenbrunner auf Grund des Beschlusses der vom Senat eingesetzten Habilitationskommission die Lehrbefugnis für das Fach „**Osteuropäische Geschichte**“ erteilt.

Mit Bescheid vom 22.07.2024, ZI/Habil 02/870/2023/24, hat das Rektorat der Universität Wien Mag. Mag. Dr. Ingeborg Jandl-Konrad auf Grund des Beschlusses der vom Senat eingesetzten Habilitationskommission die Lehrbefugnis für das Fach „**Slawische Literatur- und Kulturwissenschaft**“ erteilt.

Mit Bescheid vom 22.07.2024, ZI/Habil 02/874/2023/24, hat das Rektorat der Universität Wien Prof. Dr. Jan Woppowa auf Grund des Beschlusses der vom Senat eingesetzten Habilitationskommission die Lehrbefugnis für das Fach „**Religionspädagogik und Katechetik**“ erteilt.

Mit Bescheid vom 22.07.2024, ZI/Habil 02/875/2023/24, hat das Rektorat der Universität Wien Dr. Markéta Štědronská auf Grund des Beschlusses der vom Senat eingesetzten Habilitationskommission die Lehrbefugnis für das Fach „**Musikwissenschaft**“ erteilt.

Mit Bescheid vom 22.07.2024, ZI/Habil 02/876/2023/24, hat das Rektorat der Universität Wien Mag. Dr. Dr. Andrea Korenjak auf Grund des Beschlusses der vom Senat eingesetzten Habilitationskommission die Lehrbefugnis für das Fach „**Musikwissenschaft**“ erteilt.

Mit Bescheid vom 22.07.2024, ZI/Habil 02/880/2023/24, hat das Rektorat der Universität Wien Ass.-Prof. Dr. Anke Charton, MA auf Grund des Beschlusses der vom Senat eingesetzten Habilitationskommission die Lehrbefugnis für das Fach „**Theater- und Kulturwissenschaft**“ erteilt.

Mit Bescheid vom 22.07.2024, ZI/Habil 02/882/2023/24, hat das Rektorat der Universität Wien Corey Switzer, PhD auf Grund des Beschlusses der vom Senat eingesetzten Habilitationskommission die Lehrbefugnis für das Fach „**Mathematik**“ erteilt.

Die Vizerektorin:
Baccarini

Redaktion: HR.in Mag.a Elisabeth Schramm
Druck und Herausgabe: Universität Wien.
Erscheinung: nach Bedarf; termingebundene Einschaltungen sind mindestens
7 Arbeitstage vor dem gewünschten Erscheinungsdatum in der Redaktion einzubringen.